# Mehrwertsteuer
## Anmeldepflicht

1. Steuerpflichtig ist, wer selbständig im Rahmen einer kommerziellen, industriellen, handwerklichen oder anderen gewerblichen oder beruflichen Tätigkeit steuerbare Umsätze tätigt und daraus, selbst ohne Gewinnabsicht, im Jahre 2007 mehr als 75'000 Franken Einnahmen erzielt hat (Art. 21 des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer/ MWSTG). Als steuerbare Umsätze gelten, mit bestimmten Ausnahmen, Lieferungen von Gegenständen, Dienstleistungen und der Eigenverbrauch von Gegenständen (darunter fällt namentlich die Herstellung von Bauwerken zwecks Verkaufs, Vermietung oder Verpachtung). Wurde die für die Steuerpflicht massgebende Tätigkeit nicht während des ganzen Kalenderjahres ausgeübt, so ist der Umsatz auf ein volles Jahr umzurechnen. **Wer die Voraussetzungen der Steuerpflicht erfüllt, muss sich, sofern er/sie nicht schon als Mehrwertsteuerpflichtige(r) eingetragen ist, sobald als möglich, jedoch spätestens bis 31. Januar 2008, schriftlich anmelden bei:**

   Eidgenössische Steuerverwaltung
   Hauptabteilung Mehrwertsteuer
   Schwarztorstrasse 50, 3003 Bern

   Telefax: 031 325 75 61
   Internet: www.estv.admin.ch

   Steuerpflichtig sind namentlich natürliche Personen (Einzelfirmen), Personengesellschaften wie Kollektiv- und Kommanditgesellschaften, juristische Personen des privaten und öffentlichen Rechts, unselbständige öffentliche Anstalten sowie Personengesamtheiten ohne Rechtsfähigkeit, die – wie z.B. im Bauwesen tätige Arbeitsgemeinschaften – unter gemeinsamer Firma Umsätze tätigen.

   Kulturelle, sportliche und andere Publikums- oder Festanlässe – auch einmalige Anlässe dieser Art – lösen die Steuerpflicht aus, wenn die steuerbaren Umsätze daraus 75'000 Franken pro Jahr übersteigen (Art. 21 und 25 MWSTG). Als steuerbare Umsätze gelten zum Beispiel solche aus Festwirtschaftsbetrieb, Verpflegungsstände, Beherbergungen, Sponsoring und andere Werbeleistungen, Verkauf von Basarartikeln usw.

   **Für die Abklärung der Steuerpflicht ist der Gesamtumsatz aus allen steuerbaren Tätigkeiten, mit Einschluss der Exporte, massgebend.**

   Nicht zum massgeblichen Umsatz zählen von der Steuer ausgenommene Tätigkeiten (Art. 18 MWSTG), wie Leistungen im Bereich des Gesundheitswesens, der Sozialfürsorge und der sozialen Sicherheit, der Erziehung, des Unterrichts sowie der Kinder- und Jugendbetreuung, die von gewissen nicht gewinnstrebigen Einrichtungen (z.B. Vereine) ihren Mitgliedern gegen einen statutarischen Beitrag erbrachten Leistungen, gewisse kulturelle Leistungen, Versicherungsumsätze, Umsätze im Bereich des Geld- und Kapitalverkehrs (mit Ausnahme der Vermögensverwaltung und des Inkassogeschäfts), Handänderungen von Grundstücken sowie deren Dauervermietung, Wetten, Lotto und sonstige Glücksspiele.

   Von der Steuerpflicht ausgenommen sind:
   - Betriebe mit einem Jahresumsatz bis zu 250'000 Franken, sofern die nach Abzug der Vorsteuer verbleibende Steuer **regelmässig** nicht mehr als 4'000 Franken im Jahr beträgt;
   - nicht gewinnstrebige, ehrenamtlich geführte Sportvereine und gemeinnützige Institutionen, beide mit einem Jahresumsatz bis zu 150'000 Franken;
   - Landwirte, Forstwirte und Gärtner, für die Lieferung der im eigenen Betrieb gewonnenen Erzeugnisse der Landwirtschaft, der Forstwirtschaft und der Gärtnerei;
   - Milchsammelstellen für die Umsätze von Milch an Milchverarbeiter;
   - Viehhändler für die Umsätze von Vieh.

   Wird ein **Betrieb neu eröffnet oder ein bestehender erweitert,** kann die Steuerpflicht bereits im Zeitpunkt der Aufnahme oder der Erweiterung der Tätigkeit eintreten. Es wird deshalb empfohlen, sich rechtzeitig mit der oben genannten Amtsstelle in Verbindung zu setzen.

2. Wer, ohne als Mehrwertsteuerpflichtiger eingetragen zu sein, **in einem Kalenderjahr für mehr als 10'000 Franken steuerbare Dienstleistungen von Unternehmen mit Sitz im Ausland bezieht,** die nach Art. 14 Abs. 3 MWSTG als am Ort des Empfängers erbracht gelten (*z.B. Bezug von Daten oder Computerprogrammen über Fernleitung, von Beratungs-, Vermögensverwaltungs- und Werbeleistungen, selbst wenn sie für von der Steuer ausgenommene Tätigkeiten – vgl. Ziffer 1 – oder für private Zwecke verwendet werden*), wird für diese Bezüge steuerpflichtig und **muss sich innert 60 Tagen nach Ablauf des betreffenden Kalenderjahrs bei der oben erwähnten Amtsstelle anmelden.**

# Taxe sur la valeur ajoutée
## Obligation de s'annoncer

1. Est assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée quiconque, même sans but lucratif, effectue de manière indépendante des opérations imposables dans le cadre d'une activité commerciale, industrielle, artisanale ou d'une autre activité professionnelle et a réalisé en 2007 pour plus de 75'000 francs de recettes provenant de telles opérations (art. 21 de la Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée/LTVA). Les opérations imposables sont, mis à part certaines exceptions, les livraisons de biens, les prestations de services et les prestations à soi-même ayant pour objet des biens (y compris notamment l'exécution de constructions destinées à la vente, à la location ou à l'affermage). Si l'activité déterminante pour l'assujettissement n'a pas été exercée pendant toute l'année civile, le chiffre d'affaires doit être reporté sur une année entière. **Quiconque remplit les conditions d'assujettissement doit, dans la mesure où il n'est pas déjà inscrit en qualité d'assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée, s'annoncer par écrit aussitôt que possible, mais au plus tard jusqu'au 31 janvier 2008, à l'adresse suivante**:

   Administration fédérale des contributions
   Division principale de la taxe sur la valeur ajoutée
   Schwarztorstrasse 50, 3003 Berne

   Téléfax: 031 325 75 61
   Internet: www.estv.admin.ch

   Sont en particulier assujetties les personnes physiques (raisons individuelles), les sociétés de personnes telles que les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite, les personnes morales de droit privé et de droit public, les établissements publics dépendants, ainsi que les collectivités de personnes n'ayant pas la capacité juridique, qui effectuent des opérations sous une raison sociale commune, p. ex. les consortiums dans le domaine de la construction.

   Les manifestations culturelles et sportives ainsi que d'autres festivités ouvertes au public - même les manifestations uniques de ce genre – déclenchent l'assujettissement lorsque les chiffres d'affaires imposables qui en proviennent dépassent 75'000 francs par année (art. 21 et 25 LTVA). Sont réputés chiffres d'affaires imposables, par exemple ceux résultant de la restauration (bars, stands, restaurants), de l'hébergement, du sponsoring et d'autres prestations publicitaires, de la vente d'articles de bazar, etc.

   **Pour établir s'il y a assujettissement, c'est le chiffre d'affaires provenant de toutes les activités imposables, y compris les exportations, qui est déterminant.**

   Ne font pas partie du chiffre d'affaires déterminant les activités exclues du champ de l'impôt (art. 18 LTVA), telles que les prestations dans le domaine de la santé, de l'assistance sociale et de la sécurité sociale, de l'éducation, de l'enseignement, ainsi que de la protection de l'enfance et de la jeunesse, les opérations que certains organismes sans but lucratif (p. ex. associations) fournissent à leurs membres moyennant une cotisation fixée statutairement, certaines prestations culturelles, les opérations d'assurance, les opérations dans les domaines du marché monétaire et des capitaux (à l'exception de la gestion de fortune et du recouvrement de créances), les mutations d'immeubles ainsi que leur location durable, les paris, loteries et autres jeux de hasard.

   Ne sont pas assujettis à l'impôt:
   - les entrepreneurs dont le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 250'000 francs, à la condition qu'après la déduction de l'impôt préalable, le montant d'impôt restant ne dépasse pas **régulièrement** 4'000 francs par année;
   - les sociétés sportives sans but lucratif et gérées de façon bénévole, ainsi que les institutions d'utilité publique dont le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 150'000 francs;
   - les agriculteurs, sylviculteurs et horticulteurs pour la livraison de produits agricoles, sylvicoles et horticoles provenant de leur propre exploitation;
   - les centres collecteurs de lait pour les opérations relevant du commerce de lait avec les entreprises de transformation du lait;
   - les marchands de bétail pour les opérations relevant du commerce de bétail.

   **Si une nouvelle entreprise est créée ou une entreprise existante est agrandie**, l'assujettissement peut intervenir au moment de l'ouverture ou de l'agrandissement. Il est donc recommandé de prendre contact à ce moment avec l'administration précitée.

2. Quiconque, sans être enregistré comme assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée, **acquiert au cours d'une année civile pour plus de 10'000 francs de prestations de services imposables en provenance d'entreprises ayant leur siège à l'étranger**, lesquelles valent comme étant fournies au lieu du destinataire selon l'art. 14, al. 3 LTVA *(p. ex. acquisition de données ou de logiciels télétransmis, de prestations de conseil, de gestion de fortune et de publicité, même si elles sont utilisées pour des opérations exclues du champ de l'impôt – v. chiffre 1 – ou pour des buts privés)*, devient contribuable pour ces acquisitions et **doit s'annoncer à l'administration susmentionnée dans les 60 jours qui suivent la fin de l'année civile en question**.

# Imposta sul valore aggiunto
## Obbligo di annunciarsi

1. Viene assoggettato come contribuente chiunque svolge, a titolo indipendente, un'attività commerciale, industriale, artigianale o altrimenti professionale, diretta al conseguimento di operazioni imponibili, anche senza scopi di lucro, ed ha realizzato nel 2007 entrate per oltre 75'000 franchi (art. 21 della Legge federale concernente l'imposta sul valore aggiunto/LIVA). Valgono operazioni imponibili, fatte salve determinate eccezioni, le forniture di beni, le prestazioni di servizi ed il consumo proprio di beni (quest'ultimo comprende l'esecuzione di costruzioni a scopo di vendita o locazione). Se l'attività determinante per l'assoggettamento non è stata esercitata durante l'intero anno civile, la cifra d'affari conseguita va riportata su di un anno intero. **Coloro che adempiono dette condizioni devono – nella misura in cui non sono già contribuenti IVA – annunciarsi per scritto il più presto possibile, ma al più tardi entro il 31 gennaio 2008, all':**

   Amministrazione federale delle contribuzioni
   Divisione principale dell'imposta sul valore aggiunto
   Schwarztorstrasse 50, 3003 Berna

   Telefax: 031 325 75 61
   Internet: www.estv.admin.ch

   Sono in particolare contribuenti le persone fisiche (ditte individuali), le società di persone p. es. in nome collettivo ed in accomandita, le persone giuridiche di diritto privato e di diritto pubblico, gli stabilimenti pubblici non autonomi, nonché le comunità di persone senza capacità giuridica che realizzano operazioni sotto la medesima ragione sociale, come p. es. i consorzi nell'edilizia.

   Le manifestazioni culturali, sportive e simili effettuate in pubblico ed in occasione di feste – anche se a carattere unico – comportano l'assoggettamento come contribuente se le corrispondenti operazioni imponibili superano i 75'000 franchi annui (art. 21 e 25 LIVA). Sono considerate operazioni imponibili p. es. lo svolgimento di attività nel settore della ristorazione, comprese quelle ai banchi ed agli spacci di cibi e bevande, le prestazioni di alloggio, sponsorizzazioni ed altre prestazioni pubblicitarie, le vendite di articoli da bazar, feste popolari, fiere, ecc.

   **Per l'esame dell'assoggettamento è determinante la cifra d'affari complessiva realizzata con tutte le attività imponibili, comprese le esportazioni.**

   Non fanno parte della cifra d'affari determinante le attività escluse dall'imposta in virtù dell'art. 18 LIVA, come le prestazioni nei settori della sanità, della previdenza, assistenza e sicurezza sociali, dell'educazione, dell'insegnamento e dell'assistenza all'infanzia ed alla gioventù, le operazioni che certe istituzioni senza scopo lucrativo (p. es. associazioni) effettuano ai propri membri verso pagamento di contributi stabiliti in conformità degli statuti, certe prestazioni culturali, le operazioni di assicurazione, le operazioni nel settore del mercato monetario e dei capitali (ad eccezione della gestione di patrimoni e delle operazioni d'incasso), il trasferimento di proprietà di fondi immobiliari nonché la loro locazione durevole, le scommesse, le lotterie ed altri giochi d'azzardo.

   Non sono assoggettati all'imposta:
   - gli imprenditori la cui cifra d'affari annua non supera 250'000 franchi, a condizione che l'ammontare d'imposta rimanente dopo aver dedotto l'imposta precedente non superi **di regola** 4'000 franchi annui;
   - le società sportive che non perseguono uno scopo lucrativo e sono gestite a titolo onorifico e le istituzioni di utilità pubblica la cui cifra d'affari annua non supera 150'000 franchi;
   - gli agricoltori, i selvicoltori e gli orticoltori, se forniscono prodotti agricoli, forestali ed orticoli della propria azienda;
   - i centri di raccolta del latte per le operazioni di commercio del latte con le aziende di trasformazione;
   - i commercianti di bestiame per le operazioni di commercio relative al bestiame.

   Se una **nuova azienda viene costituita o una azienda è estesa,** l'assoggettamento può intervenire al momento dell'avvio o dell'estensione. E' pertanto opportuno che le stesse si mettano in contatto a tempo debito con l'Amministrazione sopraccitata.

2. Colui che, senza essere iscritto come contribuente all'imposta sul valore aggiunto, **ottiene prestazioni di servizi da imprese con sede all'estero per più di 10'000 franchi per anno civile**, le quali valgono come fornite al luogo del destinatario secondo l'art. 14, cpv. 3 LIVA *(p. es. ottenimento di dati o programmi per computer teletrasmessi; prestazioni di consulenza, di gestione patrimoniale, in materia di pubblicità, anche se sono utilizzate per operazioni escluse dall'imposta – v. cifra 1 – o per scopi privati)*, diviene contribuente per queste prestazioni e **deve annunciarsi all'Amministrazione sopraccitata entro 60 giorni dalla fine dell'anno civile in questione**.

610.509 11.07 10'000 8601 84187